

Erhebungsschlüssel: **[CHIAVEINDAGINE1]**

Sehr geehrte Dame, sehr geehrter Herr,

Ihr Haushalt wurde vom ISTAT - Nationalinstitut für Statistik in die Stichprobe der Dauerzählung der Bevölkerung und der Wohnungen 2025 aufgenommen, bei der Informationen zu den wichtigsten Merkmalen der Bevölkerung Italiens gesammelt werden. Jedes Jahr zieht das ISTAT nach dem Zufallsprinzip eine Liste von Adressen in den Stichprobengemeinden und befragt die Haushalte, die dort ihren ständigen Wohnort haben oder dauerhaft leben.

Die Erhebung wird vom **6. Oktober** bis zum **18. November 2025** durchgeführt und sieht die Beantwortung eines Fragebogens vor. Die Beantwortung des Fragebogens ist für die Beteiligten innerhalb der im Abschnitt "Auskunftspflicht" auf der folgenden Seite angeführten Bedingungen verpflichtend.

AUSFÜLLEN DES FRAGEBOGENS

Vom 6. Oktober bis 18. November wird ein von der Gemeinde beauftragter Erheber (mit Tablet und Erheberausweis ausgestattet) zu Ihnen nach Hause kommen, um die Befragung durchzuführen.

Alternativ - **nur nach Erteilung der nötigen Informationen zur Erstellung der Liste der Personen, die in der Unterkunft leben oder sie im Laufe des Jahres nutzen an den Erhebungsbeauftragten** - kann Ihr Haushalt entscheiden:

- den Fragebogen selbständig auf dem Tablet des Erhebungsbeauftragten auszufüllen;
- sich an den während des gesamten Erhebungszeitraums aktiven Bürgerschalter zu wenden, wo der Fragebogen selbstständig oder mittels einer mit Gemeindepersonal geführten Befragung ausgefüllt werden kann.

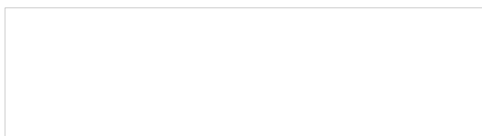
Nach dem Ausfüllen des Fragebogens können Sie eine Ausfüllbestätigung anfordern.



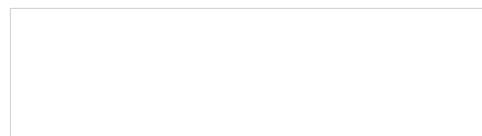
Alle gesammelten Informationen sind für die Erstellung amtlicher Statistiken zum Nutzen des Landes erforderlich und werden unter Beachtung der Vorschriften zum Schutz der personenbezogenen Daten behandelt. Die Mitarbeit Ihres Haushaltes ist unerlässlich.

Vielen Dank für Ihre Mitarbeit.

Der Direktor des ASTAT



Der Präsident des ISTAT



UM HILFE ZU ERHALTEN

Sie erhalten Informationen bzw. Unterstützung über folgende Kanäle und nach Nennung des oben links angeführten Erhebungsschlüssels **[CHIAVEINDAGINE1]**:

- **gebührenfreie Nummer 800.649.122** (von Montag bis Samstag, vom 29. September bis 23. Dezember, von 9:00 Uhr bis 21:00 Uhr erreichbar)
- E-Mail-Adresse censimentipermanenti.popolazioneareale@provincia.bz.it
- Formular erhältlich unter <https://contact.istat.it>
- Bürgerschalter Ihrer Gemeinde. Die Kontaktdaten finden Sie unter <https://www.istat.it/it/censimenti/popolazione-e-abitazioni>



RECHTLICHE HINWEISE

Alle rechtlichen Hinweise sind unter folgender Adresse abrufbar:

www.istat.it/it/censimenti/popolazione-e-abitazioni/normativa-e-privacy

AUSKUNFTSPFLICHT

Die Bereitstellung der Daten, welche im Fragebogen des ISTAT angefordert werden, ist gemäß Art. 7 des Gesetzesdekrets Nr. 322/1989 und des DPR vom 24. September 2024 zur Genehmigung des Gesamtstaatlichen Statistikprogramms 2023-2025 und der beigefügten Liste der Erhebungen, die eine Auskunftspflicht für Privatpersonen mit sich bringen, obligatorisch. Im Falle einer Nichtbereitstellung der Daten werden keine Sanktionen verhängt. Die gültigen Listen sind abrufbar unter: <https://www.sistan.it/index.php?id=688>

Die Auskunftspflicht betrifft nicht jene Fragen, welche sich im Schlussteil des Fragebogens befinden und mit denen Ihre Telefonnummer und Ihre E-Mail-Adresse erfragt werden. Diese Fragen sind im Fragebogen hervorgehoben und werden – im Falle eines persönlichen Interviews – vom Gemeindemitarbeiter eigens zur Kenntnis gebracht.

DATENVERARBEITUNG

Die Daten, die vom ISTAT zum Zweck der **Dauerzählung der Bevölkerung und der Wohnungen** verarbeitet werden, unterliegen dem **statistischen Geheimnis** (Art. 9 GvD Nr. 322/1989) und den geltenden **Datenschutzbestimmungen** (Verordnung (EU) 679/2016, GvD Nr. 196/2003). Informationen in Bezug auf die Verarbeitung der personenbezogenen Daten im Sinne des Art. 13 der Verordnung (EU) 679/2016 (in der Folge Verordnung) sind abrufbar unter: www.istat.it/it/censimenti/popolazione-e-abitazioni/normativa-e-privacy

Verantwortlicher der Datenverarbeitung: Der Verantwortliche der Datenverarbeitung ist das Nationalinstitut für Statistik ISTAT, Via Cesare Balbo, 16 - 00184 Roma, das im Rahmen der Datensammlung und -verarbeitung dem Direktor der Zentralkommission für die Datensammlung und dem Direktor der Zentralkommission für Bevölkerungsstatistik und Volkszählung spezifische Aufgaben und Funktionen in Verbindung mit der Datenverarbeitung erteilt hat (Art. 2- quaterdecies GvD Nr. 196/2003).

Datenschutzbeauftragter: Der Datenschutzbeauftragte des ISTAT ist unter folgenden Adressen erreichbar:

ISTAT – Responsabile della protezione dei dati, Via Cesare Balbo, 16 - 00184 Roma;

E-Mail: responsabileprotezionedati@istat.it

Zwecke der Verarbeitung: Die Daten werden gesammelt und verarbeitet, um ein statistisches Bild über die wichtigsten strukturellen Merkmale der Bevölkerung auf nationaler, regionaler und lokaler Ebene zu erstellen. Die Ziele und der Erhebungsbereich der Zählung sind im Allgemeinen Zählungsplan angegeben, der auf der Webseite des ISTAT unter folgender Adresse abrufbar ist: www.istat.it/it/censimenti/popolazione-e-abitazioni/normativa-e-privacy

Rechtsgrundlage: Die Daten werden zur Produktion einer amtlichen statistischen Information und daher zur Wahrnehmung **einer Aufgabe im öffentlichen Interesse**, die dem ISTAT zugeteilt ist, verarbeitet (Art. 1, Absatz 2 und Art. 15 GvD Nr. 322/1989); die Erhebung ist im gesamtstaatlichen Statistikprogramm 2023-2025 (Kode IST-02493), das mit DPR vom 24. September 2024 genehmigt wurde, enthalten. Das aktuelle gesamtstaatliche Statistikprogramm ist auf der Webseite des ISTAT unter www.istat.it/it/organizzazione-e-attivita/organizzazione/normativa einsehbar.

Datenquellen: Zusätzlich zu den Daten, die über den Fragebogen erhoben werden, werden auch Daten aus Verwaltungsquellen und anderen statistischen Arbeiten verwendet, wie vom Gesetz Nr. 205 vom 27. Dezember 2017 (Art. 1, Absatz 228), vom geltenden gesamtstaatlichen Statistikprogramm und vom Allgemeinen Zählungsplan vorgesehen, einsehbar auf der Webseite des ISTAT unter www.istat.it/it/censimenti/popolazione-e-abitazioni/normativa-e-privacy

Diese Daten werden für die Auswahl der Stichprobe, die Validierung einiger Variablen sowie für die Volkszählung verarbeitet.

Die Informationen in Bezug auf die Telefonnummer und die E-Mail-Adresse, welche von der antwortenden Person freiwillig zur Verfügung gestellt werden, werden ausschließlich dazu verwendet, um – falls es für notwendig erachtet wird – weitere Informationen in Bezug auf die aktuelle Zählung zu sammeln oder für nachfolgende Kontakte im Rahmen von anderen vom Gesamtstaatlichen Statistikprogramm vorgesehenen Erhebungen, welche vom ISTAT über Haushalte und Einzelpersonen durchgeführt werden. Ein vollständiges Informationsschreiben in Bezug auf die Verarbeitung dieser Daten wird im Rahmen des Fragebogens zur Verfügung gestellt.

Auftragsverarbeiter (Art. 28 der Verordnung): ernannt werden Gemeinden und Präfekturen jeweils für die Tätigkeiten, die von den Gemeindezählungsämtern (UCC) und Landeszählungsämtern (UPC) im Auftrag des ISTAT durchgeführt werden, das Unternehmen, das für die Verwaltung der gebührenfreien Nummer 1510 zuständig, sowie das Unternehmen, das den Service Desk betreibt. Die Liste der verantwortlichen Personen ist abrufbar unter: www.istat.it/it/informazioni-e-servizi/per-i-rispondenti/elenco-soggetti-esterni-trattamento-dati

Verbreitung der Daten: Die gesammelten Daten werden vom ISTAT in zusammengefasster Form und jedenfalls so verbreitet, dass keine Rückschlüsse auf Personen, welche die Daten bereitgestellt haben oder auf die sich die Daten beziehen, möglich sind, wodurch strengste Vertraulichkeit gewährleistet wird. Sollte es aufgrund besonderer Wissensansprüche, die im Gesamtstaatlichen Statistikprogramm ermittelt wurden, im Sinne des Art. 13, Absatz 3-bis, GvD Nr. 322/1989 erforderlich sein, können die Daten der Dauerzählung vom ISTAT auch in nicht zusammengefasster Form oder mit einer Häufigkeit von weniger als drei Einheiten, mit den im Gesamtstaatlichen Statistikprogramm angegebenen Einschränkungen verbreitet werden.

Offenlegung der Daten: Das ISTAT kann die erhobenen Daten ausschließlich zu statistischen Zwecken den Mitgliedern des gesamtstaatlichen Statistiksystems (Art. 6 Absatz 1 Buchst. b des GvD Nr. 322/1989), den an den Erhebungen beteiligten öffentlichen Körperschaften und Einrichtungen - auch wenn sie nicht dem gesamtstaatlichen Statistiksystem angehören (Art. 1 Abs. 232 Buchst. c des Gesetzes Nr. 205/2017) - sowie der Europäischen Kommission (EUROSTAT) (Verordnung (EG) Nr. 763/2008) mitteilen. Dieselben Daten können ohne direkte Identifikatoren auch zu wissenschaftlichen Forschungszwecken gemäß den Bedingungen und den Modalitäten des Art. 5-ter des GvD Nr. 33/2013 weitergegeben werden. Gemäß dem Gesetz Nr. 205 vom 27. Dezember 2017 in der durch das Gesetzesdekret Nr. 7 vom 29. Jänner 2024 geänderten Fassung (umgewandelt in das Gesetz Nr. 38 vom 25. März 2024) kann das ISTAT die Ergebnisse der Zählung auch den Gemeinden mitteilen. Weitere Informationen diesbezüglich sind auf der folgenden Internetseite verfügbar: www.istat.it/it/censimenti/popolazione-e-abitazioni/normativa-e-privacy

Aufbewahrung der Daten: Die Daten werden 120 Jahre lang für die Ausführung weiterer statistischer Verarbeitungen gespeichert, um die Überprüfung der Qualität der statistischen Daten und die Ausarbeitung von Langzeitdaten zu gewährleisten.

Die bei der Beantwortung des Fragebogens angegebene Telefonnummer und/oder E-Mail-Adresse wird für fünf Jahre gespeichert. Es steht den betroffenen Personen jedoch offen, deren Berichtigung oder Löschung zu beantragen bzw. das gegebene Einverständnis zurückzuziehen, indem sie den **Datenschutzbeauftragten** des ISTAT unter den oben genannten Adressen kontaktieren.

Rechte der betroffenen Personen: Das ISTAT gewährleistet im Rahmen der Verordnung die Ausübung der Rechte der betroffenen Personen (Art. 15 ff.), mit Ausnahme des Widerspruchsrechtes (Art. 21, Punkt 6) und des Rechtes auf Datenübertragbarkeit (Art. 20, Punkt 3). Die Ausübung des Rechtes auf Berichtigung wird gemäß den Modalitäten gewährleistet, die in Art. 6-bis des gesetzvertretenden Dekrets Nr. 322/1989 und in Art. 11 des Verhaltenskodex für die Verarbeitung zu statistischen Zwecken oder für die wissenschaftliche Forschung im Rahmen des Gesamtstaatlichen Statistiksystems (Anhang A.4 des GvD Nr. 196/2003) angegeben sind. Die Ausübung der vorgenannten Rechte kann **dem Datenschutzbeauftragten** des ISTAT an die obengenannten Adressen schriftlich mitgeteilt werden. Die betroffene Person kann zudem Beschwerde bei der Datenschutzbehörde einlegen oder die zuständigen Gerichtsstellen einschalten (Art. 77 und Art. 79 der Verordnung), wenn sie der Ansicht ist, dass die Verarbeitung ihrer Daten gegen die Verordnung verstößt.

Chiave indagine: **[CHIAVEINDAGINE1]**

Gentile Signora, Gentile Signore,

la Sua famiglia è stata inclusa dall'Istat – Istituto Nazionale di Statistica – nel campione del Censimento permanente della popolazione e delle abitazioni del 2025 che raccoglie informazioni sulle principali caratteristiche della popolazione sul territorio italiano. Ogni anno l'Istat estrae casualmente una lista di indirizzi nei Comuni campione e intervista le famiglie che lì dimorano o vivono stabilmente.

La rilevazione si svolge dal **6 ottobre** al **18 novembre 2025** e prevede che si risponda ad un questionario. Rispondere al questionario è un obbligo per le persone coinvolte, nei limiti indicati al paragrafo “Obbligo di risposta” alla pagina seguente.

COME RISPONDERE AL QUESTIONARIO

Dal 6 ottobre al 18 novembre un rilevatore comunale verrà presso il suo domicilio munito di tablet e tesserino di riconoscimento per effettuare l'intervista.

In alternativa, solo dopo aver rilasciato al rilevatore informazioni necessarie a compilare la lista delle persone che vivono nell'alloggio o che lo utilizzano nel corso dell'anno, Lei potrà:

- compilare autonomamente il questionario utilizzando il tablet del rilevatore;
- recarsi presso i Centri Comunali di Rilevazione (CCR), attivi per tutto il periodo della rilevazione, dove potrà compilare il questionario autonomamente o tramite intervista condotta da un operatore comunale.

Al termine della compilazione del questionario è possibile richiedere copia della ricevuta dell'avvenuta compilazione.



Tutte le informazioni raccolte sono necessarie per la produzione di statistiche ufficiali a beneficio del Paese e sono trattate nel pieno rispetto delle norme sulla protezione dei dati personali. La partecipazione della Sua famiglia è fondamentale.

Grazie per la collaborazione.

Il Direttore Astat



Il Presidente Istat



PER RICEVERE AIUTO

È possibile ricevere informazioni e/o supporto comunicando la chiave indagine **[CHIAVEINDAGINE1]** attraverso i seguenti canali:

- **numero gratuito 800.649.122** (attivo dal lunedì al sabato, dal 29 settembre al 23 dicembre, dalle ore 9.00 alle ore 21.00)
- indirizzo di posta elettronica censimentipermanenti.popolazioneareale@provincia.bz.it
- form disponibile all'indirizzo <https://contact.istat.it>
- recandosi in uno dei Centri Comunali di Rilevazione istituiti presso il Comune. I recapiti sono disponibili all'indirizzo <https://www.istat.it/it/censimenti/popolazione-e-abitazioni>



RIFERIMENTI NORMATIVI

Tutta la normativa di riferimento è disponibile all'indirizzo:

www.istat.it/it/censimenti/popolazione-e-abitazioni/normativa-e-privacy

OBBLIGO DI RISPOSTA

La fornitura dei dati richiesti dall'Istat con il questionario è obbligatoria ai sensi dell'art. 7 del decreto legislativo n. 322/1989 e del DPR 24 settembre 2024, di approvazione del Programma statistico nazionale 2023-2025, e dell'allegato elenco delle rilevazioni che comportano l'obbligo di risposta per i soggetti privati; in caso di mancata risposta non è prevista l'applicazione di una sanzione. L'elenco in vigore è consultabile all'indirizzo: <https://www.sistan.it/index.php?id=688>

L'obbligo di risposta non riguarda i quesiti contenuti nella sezione finale del questionario volti ad acquisire i Suoi recapiti telefonici e il Suo indirizzo email; tali quesiti sono evidenziati nel questionario e, in caso di intervista, segnalati specificatamente dall'operatore comunale.

TRATTAMENTO DEI DATI

I dati trattati dall'Istat per le finalità del **Censimento permanente della popolazione e delle abitazioni** sono tutelati dal **segreto statistico** (art. 9 d.lgs. n. 322/1989) e sottoposti alla normativa in materia di **protezione dei dati personali** (Regolamento (UE) 2016/679 e d.lgs. n. 196/2003). Tutte le informazioni previste ai sensi dell'art. 13 del regolamento (UE) 2016/679 (di seguito Regolamento) sono disponibili anche all'indirizzo: www.istat.it/it/censimenti/popolazione-e-abitazioni/normativa-e-privacy

Titolare del trattamento: il titolare del trattamento è l'Istat - Istituto nazionale di statistica, Via Cesare Balbo, 16 - 00184 Roma che, per le attività di raccolta e di elaborazione dei dati, ha designato al trattamento dei dati personali, rispettivamente, il Direttore della Direzione centrale per la raccolta dati e il Direttore della Direzione centrale per le statistiche demografiche e il censimento della popolazione (art. 2-quaterdecies d.lgs. n. 196/2003).

Responsabile della protezione dei dati: il Responsabile della protezione dei dati dell'Istat è raggiungibile ai seguenti indirizzi:

Istat – Responsabile della protezione dei dati, Via Cesare Balbo, 16 - 00184 Roma;

e-mail: responsabileprotezionedati@istat.it

Finalità del trattamento: i dati sono raccolti e trattati per produrre un quadro informativo statistico sulle principali caratteristiche strutturali della popolazione a livello nazionale, regionale e locale. Gli obiettivi censuari e il campo di osservazione dell'indagine sono specificati nel Piano generale di censimento, consultabile sul sito internet dell'Istat all'indirizzo: www.istat.it/it/censimenti/popolazione-e-abitazioni/normativa-e-privacy

Base giuridica: i dati sono trattati per la produzione di informazione statistica ufficiale e, quindi, per l'esecuzione di un **compito di interesse pubblico** affidato all'Istat (art. 1, comma 2, e art. 15 d.lgs. n. 322/1989); l'indagine è inserita nel Programma statistico nazionale 2023-2025 (codice IST-02493), approvato con DPR 24 settembre 2024. Il Programma statistico nazionale in vigore è consultabile sul sito internet dell'Istat all'indirizzo: www.istat.it/it/organizzazione-e-attività/organizzazione/normativa

Fonti dei dati: oltre ai dati raccolti con il questionario, saranno utilizzati dati provenienti da fonti amministrative e da altri lavori statistici, come previsto dalla legge n. 205 del 27 dicembre 2017 (art. 1, comma 228), dal Programma statistico nazionale in vigore e dal Piano generale di censimento, consultabile sul sito internet dell'Istat all'indirizzo: www.istat.it/it/censimenti/popolazione-e-abitazioni/normativa-e-privacy

Tali dati sono trattati per la selezione del campione di riferimento e la validazione di alcune variabili di interesse e il conteggio della popolazione.

I dati relativi ai numeri telefonici e all'indirizzo email che il rispondente acconsentirà liberamente a fornire saranno trattati esclusivamente per raccogliere, laddove ritenuto necessario, ulteriori informazioni relative alla presente indagine censuaria o per successivi contatti in occasione di altre indagini condotte dall'Istat su famiglie e individui, previste dal Programma statistico nazionale. Un'informativa completa sul trattamento di tali dati sarà fornita attraverso il questionario.

Responsabili del trattamento (art. 28 Regolamento): sono designati i Comuni e le Prefetture-Uffici territoriali del Governo, rispettivamente per le attività svolte dall'Ufficio Comunale di Censimento (UCC) e dall'Ufficio Provinciale di Censimento (UPC) per conto dell'Istat, la società incaricata della gestione del numero gratuito 1510 e la società incaricata del Service Desk. Consulta l'elenco dei responsabili: www.istat.it/it/informazioni-e-servizi/per-i-rispondenti/elenco-soggetti-esterni-trattamento-dati

Diffusione dei dati: i dati saranno diffusi dall'Istat in forma aggregata, e comunque secondo modalità che non rendano possibile risalire alle persone che li forniscono o a cui si riferiscono, assicurando così la massima riservatezza agli interessati. Ove risulti necessario per soddisfare le particolari esigenze conoscitive individuate nel Programma statistico nazionale ai sensi dell'art. 13, comma 3-bis, del decreto legislativo n. 322/1989, i dati risultanti dal censimento potranno essere diffusi dall'Istat anche in forma disaggregata, ossia con frequenza inferiore alle tre unità, nei limiti e con le modalità indicati nello stesso Programma statistico nazionale.

Comunicazione dei dati: i dati raccolti potranno essere comunicati dall'Istat, esclusivamente per fini statistici, ai soggetti del Sistema statistico nazionale (art. 6, comma 1, lett. b), d.lgs. n. 322/1989), agli enti e organismi pubblici coinvolti nelle operazioni censuarie, anche se non facenti parte del Sistema statistico nazionale (art. 1, comma 232, lett. c), legge n. 205/2017) e alla Commissione europea (EUROSTAT) (Regolamento (CE) n. 763/2008). I medesimi dati, privi di identificativi diretti, potranno inoltre essere comunicati, per finalità di ricerca scientifica, esclusivamente qualora ricorrano le condizioni e secondo le modalità previste dall'art. 5-ter del d.lgs. n. 33/2013. I risultati del Censimento potranno essere comunicati dall'Istat ai Comuni ai sensi della legge 27 dicembre 2017 n. 205, come modificata dal decreto-legge 29 gennaio 2024 n. 7, convertito dalla legge 25 marzo 2024, n. 38: ulteriori informazioni sono disponibili alla pagina del sito istituzionale www.istat.it/it/censimenti/popolazione-e-abitazioni/normativa-e-privacy

Conservazione dei dati: i dati saranno conservati per 120 anni per la realizzazione di ulteriori trattamenti statistici finalizzati a garantire la verifica della qualità del dato statistico e la realizzazione di basi dati longitudinali.

I recapiti telefonici e/o l'indirizzo email eventualmente forniti al momento della compilazione del questionario saranno conservati per 5 anni, ferma restando la possibilità per ciascun interessato di richiederne in qualunque momento la rettifica, la cancellazione o la revoca del proprio consenso al loro trattamento scrivendo al **Responsabile della protezione dei dati** dell'Istat agli indirizzi sopra indicati.

Diritti degli interessati: l'Istat garantisce, nei limiti previsti dal Regolamento, l'esercizio dei diritti degli interessati (artt. 15 e ss.), ad esclusione del diritto di opposizione al trattamento (art. 21, par. 6) e di quello di portabilità dei dati (art. 20, par. 3). L'esercizio del diritto di rettifica è garantito secondo le modalità indicate all'art. 6-bis del decreto legislativo n. 322/1989 e all'art. 11 delle "Regole deontologiche per trattamenti a fini statistici o di ricerca scientifica effettuati nell'ambito del Sistema statistico nazionale" (allegato A.4 al d.lgs. n. 196/2003). Per l'esercizio dei predetti diritti è possibile scrivere al **Responsabile della protezione dei dati** dell'Istat agli indirizzi sopra indicati. L'interessato ha, inoltre, il diritto di presentare reclamo al Garante per la protezione dei dati personali o di adire le opportune sedi giudiziarie (art. 77 e art. 79 Regolamento) qualora ritenga che il trattamento dei propri dati sia effettuato in violazione del Regolamento.